

## **AMTLICHE MITTEILUNGEN**

**VERKÜNDUNGSBLATT DER UNIVERSITÄT PADERBORN AM.UNI.PB**

**AUSGABE 113.14 VOM 28. MAI 2014**

---

# **FACHSPEZIFISCHE BESTIMMUNGEN DER PRÜFUNGSORDNUNG FÜR DEN MASTERSTUDIENGANG „KULTUR UND GESELLSCHAFT“ FÜR DEN TEILSTUDIENGANG ROMANISTIK/SPANISCH DER FAKULTÄT FÜR KULTURWISSENSCHAFTEN AN DER UNIVERSITÄT PADERBORN**

**VOM 28. MAI 2014**

# Fachspezifische Bestimmungen der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang „Kultur und Gesellschaft“ für den Teilstudiengang Romanistik/Spanisch der Fakultät für Kulturwissenschaften an der Universität Paderborn vom 28. Mai 2014

Aufgrund des § 2 Absatz 4 und des § 64 Absatz 1 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz – HG) vom 31. Oktober 2006 (GV.NRW.2006 S. 474), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 03. Dezember 2013 (GV.NRW.2013 S. 723) hat die Universität Paderborn die folgende Ordnung erlassen:

## Inhaltsübersicht

§ 1 Allgemeine und fachspezifische Bestimmungen .....	3
§ 2 Studienbeschreibung .....	3
§ 3 Studienbeginn .....	3
§ 4 Zugangsvoraussetzungen .....	4
§ 5 Studienumfang und Module .....	5
§ 6 Zulassung zu Masterprüfungen.....	6
§ 7 Prüfungsleistungen und qualifizierte Teilnahme.....	6
§ 8 Masterarbeit .....	7
§ 9 Inkrafttreten und Veröffentlichung .....	7
Anhang Studienverlaufsplan .....	8
Anhang Modulbeschreibungen.....	10

## **§ 1 Allgemeine und fachspezifische Bestimmungen**

Diese fachspezifischen Bestimmungen gelten nur in Verbindung mit den Allgemeinen Bestimmungen der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang „Kultur und Gesellschaft“ der Fakultät für Kulturwissenschaften an der Universität Paderborn in der jeweils geltenden Fassung (Allgemeine Bestimmungen).

## **§ 2 Studienbeschreibung**

Das Masterstudium des Faches Romanistik/Spanisch ist ein forschungsorientierter Studiengang, der einerseits die Voraussetzung für eine mögliche spätere Promotion schafft, andererseits aber auch wichtige Qualifikationen für Berufsfelder außerhalb der Wissenschaft vermittelt. Der Studiengang dient der Vertiefung und Erweiterung des im Bachelorstudium erworbenen Wissens sowie der sprachlichen und methodischen Kompetenzen und führt die Studierenden an den aktuellen Forschungsstand heran. Er fördert die selbständige Anwendung wissenschaftlicher Frage- und Argumentationsweisen sowie Forschungsmethoden bei der Beschäftigung mit der spanischen Sprache und den Literaturen und Kulturen der hispanoamerikanischen Länder. Die Studierenden werden zu Spezialisten für die spanische Sprache und den hispanoamerikanischen Kulturraum und gleichzeitig zu Kulturvermittlern ausgebildet. Sie erwerben die Fähigkeit, eigenständig relevante Forschungsprojekte zu entwerfen und durchzuführen. Dies bedeutet, sie können komplexe Themen innerhalb eines festgesetzten Zeitraums erarbeiten und angemessen präsentieren. Der Studiengang ist so angelegt, dass alle drei Teilbereiche der Romanistik (Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Kulturwissenschaft) studiert werden, in einem jedoch eine Schwerpunktbildung erfolgt. Gleichzeitig findet eine vertiefende sprachpraktische Ausbildung statt.

Im Sinne einer interdisziplinären Ausrichtung, aber auch mit Blick auf die grundsätzlich von Mehrsprachigkeit geprägte Wissenschaftstradition des Faches Romanistik wird von den Studierenden des Masterfaches Romanistik/Spanisch in einem geringeren Umfang auch eine wissenschaftliche Beschäftigung mit der französischen Sprache bzw. den französischen und frankophonen Literaturen und Kulturen verlangt. Dies erfolgt im Rahmen des Moduls 3 „Beisprache Französisch“.

Aufgrund der zweisprachigen Ausrichtung des Teilstudiengangs ist eine Kombination mit dem Teilstudiengang Romanistik/Französisch nicht möglich.

## **§ 3 Studienbeginn**

Es bestehen keine fachspezifischen Ausnahmen zum Studienbeginn. Es gilt § 3 der Allgemeinen Bestimmungen.

## § 4 Zugangsvoraussetzungen

- (1) Das Studium des Faches Romanistik/Spanisch setzt in Konkretisierung des § 4 der Allgemeinen Bestimmungen einen ersten berufsqualifizierenden Abschluss im Rahmen des Zwei-Fach-Bachelorstudiengangs der Universität Paderborn mit dem Fach Spanisch oder in einem gleichwertigen oder vergleichbaren Studiengang oder in einem einschlägigen Studiengang voraus.

Als gleichwertig gilt der Abschluss eines Bachelorstudiengangs mit Anteilsfach Spanisch, z.B. im Rahmen eines Zwei-Fach-Bachelors-Studiengangs, oder mit Unterrichtsfach Spanisch im Rahmen eines Bachelor of Education-Studiengangs oder mit Spanisch als Schwerpunkt im Rahmen eines romanistischen Bachelorstudiengangs; alternativ Staatsexamens-, Diplom- oder Magisterabschluss, jeweils mit Schwerpunkt bzw. Unterrichtsfach Spanisch. Als einschlägig gelten Studiengänge mit literatur-, sprach- oder kulturwissenschaftlichem Schwerpunkt, bei denen mindestens 24 Leistungspunkte in fachwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen erworben wurden, die sich mit der spanischen Sprache, Literatur oder Kultur beschäftigen.

Die Feststellung über die Gleichwertigkeit trifft der Prüfungsausschuss. Er legt für Absolventen einschlägiger Studiengänge im Benehmen mit der Kandidatin bzw. dem Kandidaten fest, welche zusätzlichen Prüfungsleistungen als weitere Voraussetzung für die Einschreibung erbracht werden müssen.

- (2) Über die in § 4 der Allgemeinen Bestimmungen genannten Voraussetzungen hinaus, bestehen für das Fach Romanistik/Spanisch folgende weitere Zugangsvoraussetzungen:
- (a) Erforderlich sind sehr gute Spanischkenntnisse auf dem Niveau C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen, die vor Einschreibung nachzuweisen sind. Nachgewiesen werden diese Kenntnisse durch ein Sprachzertifikat DELE Niveau C1, das nicht älter als zwei Jahre sein darf. Je nach Ausgestaltung des ersten berufsqualifizierenden Abschluss kann auf die Vorlage des Zertifikats verzichtet werden. Dies ist in der Regel der Fall, wenn es sich um einen mindestens dreijährigen Studiengang mit Schwerpunkt Spanisch handelt, der zum Niveau C1 führt.
  - (b) Sprachkenntnisse in Französisch (Niveau B1); Nachweis über ein DELF-Zertifikat, das nicht älter als zwei Jahre sein darf, oder den Diagnostiktest des Instituts für Romanistik. Der Nachweis ist spätestens bis zum Besuch der Lehrveranstaltungen im Modul 3 „Beisprache Französisch“ zu erbringen. <sup>1</sup>
  - (c) Lateinkenntnisse im Umfang des Latinums, deren Nachweis bis zur Anmeldung zur Masterarbeit erfolgen muss. Das Latinum ist gemäß internationaler

Wissenschaftsstandards unverzichtbarer Bestandteil forschungsorientierter Masterstudiengänge in den romanischen Sprachen.

### § 5 Studienumfang und Module

- (1) Das Studium im Fach Romanistik/Spanisch umfasst 45 LP und vier Module. Wird die Masterarbeit in diesem Fach angefertigt, kommt zudem ein Profilierungsmodul im Umfang von 9 LP hinzu.
- (2) Die Module bestehen aus Pflicht- und/oder Wahlpflichtveranstaltungen. Die Wahlpflichtveranstaltungen können aus einem Veranstaltungskatalog gewählt werden, der diesem Modul zugeordnet ist.
- (3) Näheres ergibt sich aus nachfolgender Übersicht:

Module	LP	Workload (h)	P/WP	Empfohlener Zeitpunkt/ Dauer
<b>Mastermodul 1: Fachwissenschaft</b> MV Fachwissenschaft A MV Fachwissenschaft B	12	180 180	WP WP	1.Sem./1 Sem.
<b>Mastermodul 2: Sprachpraxis Spanisch</b> MÜ Expresión escrita y oral 2 MÜ Traducción alemán-español 2	9	90 180	P P	1.-2. Sem./2 Sem.
<b>Mastermodul 3: Beisprache - Französisch</b> Ü Grammaire 1 Ü Expression écrite et orale 1 LV Fachwissenschaft Französisch	12	90 90 180	P P WP	2.-3. Sem./ 2 Sem.
<b>Mastermodul 4: Fachwissenschaft und Sprachpraxis (Vertiefung)</b> MV Fachwissenschaft C MV Fachwissenschaft D MÜ Sprachpraxis (Expresión escrita y oral 2 oder Traducción alemán-español 2)	12	90 90 180	WP WP WP	2.-3. Sem./2 Sem.

<sup>1</sup> Studierende, die zu Studienbeginn geringere Kenntnisse in der Beisprache haben als B1, haben die Möglichkeit, im ersten Semester das Propädeutikum zu besuchen.

Falls die Masterarbeit in diesem Fach angefertigt wird:				
<b>Profilierungsmodul</b>	<b>9</b>			
MV Fachwissenschaft E		90	WP	4. Sem./1 Sem.
Forschungskolloquium (Präsentation des Masterprojekts)		180	P	

#### Abkürzungen

LP	Leistungspunkte
P	Pflichtveranstaltung
WP	Wahlpflichtveranstaltung
MV	Masterveranstaltung
MÜ	Sprachpraktische Übung auf Masterniveau
Ü	Sprachpraktische Übung
LV	Lehrveranstaltung
Sem.	Semester

### § 6 Zulassung zu Masterprüfungen

Die über § 14 Allgemeine Bestimmungen hinausgehenden Voraussetzungen für die Teilnahme an Prüfungsleistungen im Fach Romanistik/Spanisch sind den Modulbeschreibungen im Anhang zu entnehmen.

### § 7 Prüfungsleistungen und qualifizierte Teilnahme

(1) Im Fach Romanistik/Spanisch werden folgende Prüfungsleistungen, die in die Abschlussnote der Masterprüfung eingehen, erbracht, gewichtet und bewertet:

- Modul 1 Fachwissenschaft: Modulteilprüfungen
- Modul 2 Sprachpraxis Spanisch: Modulabschlussprüfung
- Modul 3 Beisprache Französisch: Modulabschlussprüfung
- Modul 4 Fachwissenschaft und Sprachpraxis (Vertiefung): Modulabschlussprüfung
- Profilierungsmodul: Modulabschlussprüfung

Näheres zu den Prüfungsleistungen ist den Modulbeschreibungen im Anhang zu entnehmen.

(2) Darüber hinaus ist die qualifizierte Teilnahme entsprechend den Vorgaben der jeweiligen Modulbeschreibung nachzuweisen. Die qualifizierte Teilnahme ist nach Maßgabe der jeweiligen Modulbeschreibung entweder Voraussetzung für die Vergabe der Leistungspunkte oder Voraussetzung für die Teilnahme an Prüfungsleistungen.

(3) Sofern in den Modulbeschreibungen Rahmenvorgaben zu Form und/oder Dauer/Umfang von Prüfungsleistungen enthalten sind, setzt der Prüfungsausschuss im Benehmen mit dem Prüfenden fest, wie die Prüfungsleistung konkret zu erbringen ist. In allen Lehrveranstaltungen

wird spätestens in der dritten Woche nach Vorlesungsbeginn von den jeweiligen Lehrenden bekannt gegeben, wie die Prüfungsleistungen erbracht werden können. Dies gilt entsprechend für den Nachweis der qualifizierten Teilnahme.

### **§ 8 Masterarbeit**

Die Masterarbeit kann auf Antrag in spanischer Sprache abgefasst werden (vgl. § 18 der Allgemeinen Bestimmungen).

### **§ 9 Inkrafttreten und Veröffentlichung**

- (1) Diese Ordnung tritt am 01. Oktober 2014 in Kraft.
- (2) Diese Ordnung wird in den Amtlichen Mitteilungen der Universität Paderborn veröffentlicht.

Ausgefertigt aufgrund des Beschlusses des Fakultätsrates der Fakultät für Kulturwissenschaften vom 19. Dezember 2012 sowie nach Prüfung der Rechtmäßigkeit durch das Präsidium der Universität Paderborn vom 13. Februar 2013.

Paderborn, den 28. Mai 2014

Der Präsident  
der Universität Paderborn

Professor Dr. Nikolaus Risch

## Anhang Studienverlaufsplan

Studienverlaufsplan <sup>1,2</sup>			
Semester	Teilstudiengang: Romanistik/Spanisch		
	Modul	LP	Workload
1. Sem.:	M1.1 Fachwissenschaft A	6	180
	M1.2 Fachwissenschaft B	6	180
	M2.1 Expresión escrita y oral 2	3	90
		<b>15</b>	<b>450</b>
2. Sem.:	M2.2 Traducción alemán-español 2	6	180
	M3.1 Grammaire 1	3	90
	M3.2 Expression écrite et orale 1	3	90
	M4.1 Fachwissenschaft C	3	90
		<b>15</b>	<b>450</b>
3. Sem.:	M3.3 LV Fachwissenschaft Französisch	6	180
	M4.2 Fachwissenschaft D	3	90
	M4.3 Vertiefung Sprachpraxis Spanisch	6	180
		<b>15</b>	<b>450</b>
4. Sem.:	Profilierungsmodul <sup>3</sup>	9	270
	mündliche Verteidigung der Masterarbeit <sup>3</sup>	3	90
	Masterarbeit <sup>3</sup>	18	540
		<b>30</b>	<b>900</b>

<sup>1</sup> Der Studienverlaufsplan gilt als Empfehlung und Orientierung. Als Studienbeginn (1. Fachsemester) zugrunde gelegt wird das Wintersemester.

<sup>2</sup> Ein Auslandssemester, zum Beispiel in Form eines Erasmus-Studienaufenthaltes, ist möglich. Im Ausland absolvierte Veranstaltungen und Übungen werden nach Äquivalenzprüfung anerkannt. Ein günstiger Zeitpunkt für einen Auslandsaufenthalt wäre das 2. oder 3. Semester.

<sup>3</sup> Die Masterarbeit und ihre mündliche Verteidigung können auch im anderen Fach angefertigt werden. Entsprechend ist das Profilierungsmodul dann dort zu absolvieren.

### Abkürzungen

M	Mastermodul
PM	Profilierungsmodul
Sem.	Semester
MV	Masterveranstaltung
LV	Lehrveranstaltung



## Anhang Modulbeschreibungen

Die Modulbeschreibungen geben den aktuellen Stand gemäß dem Tag der Beschlussfassung der Prüfungsordnung wieder. Nachfolgende Änderungen der Modulbeschreibungen, die sich nicht auf den Titel des Moduls, den Workload, die Leistungspunkte, die Lehrveranstaltungen, die Inhalte, die Teilnahmevoraussetzungen, die Prüfungsformen, die Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten oder den Stellenwert der Note für die Endnote beziehen, werden unter dem Link <http://kw.uni-paderborn.de/studium-und-lehre/pruefungsordnungen/> veröffentlicht.

Fachwissenschaft						
Mastermodul 1		Workload 360	LP 12	Studien- semester 1	Häufigkeit des Angebots jedes Semester	Dauer 1 Semester
1	Lehrveranstaltungen		Kontaktzeit		Selbststudium	Geplante Gruppengröße (Studierende)
	a) Fachwissenschaft A		2 SWS/30 h		150 h	30-40
	b) Fachwissenschaft B		2 SWS/30 h		150 h	30-40
2	<b>Lernergebnisse (learning outcomes)/Kompetenzen</b> Fachlich-inhaltliche Ziele Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"><li>- lernen die Systematik der Fächer sowie den Prozess der fachbezogenen Begriffs-, Modell- und Theoriebildung zu verstehen.</li><li>- sind in der Lage, sich fachlichen Fragestellungen mit einer forschenden Grundhaltung zu nähern.</li><li>- können die gesellschaftliche Bedeutung der Fächer – auch im Vergleich zu anderen Fächern – reflektieren.</li><li>- können sich in neue bzw. zukünftige Entwicklungen der Fächer in selbstständiger Weise einarbeiten.</li></ul> Spezifische Schlüsselkompetenzen <ul style="list-style-type: none"><li>- Kognitive Kompetenz: Kritische Aufnahme und Reflexion von Sachverhalten sowie Fähigkeit zum Erkennen von Zusammenhängen, Transferfähigkeit, Problemlösefähigkeit</li><li>- Soziale Kompetenz: z.B. Team- oder Gruppenarbeit</li><li>- Kommunikative Kompetenz: Fähigkeit, Sachverhalte und Probleme in sprachlich korrekter und inhaltlich überzeugender Weise darzulegen; Fähigkeit zu sprachlich korrekter und logischer Argumentation; Diskussionsfähigkeit; zielgruppengerichtete Kommunikation; interkulturelle Kompetenz</li><li>- Selbstkompetenz: Fähigkeit zur Selbstständigkeit, Initiative, Verantwortungsbereitschaft</li><li>- Medienkompetenz</li><li>- Allgemeines Basiswissen: Arbeits- und Präsentationstechniken</li></ul>					
3	<b>Inhalte</b> Das Mastermodul 1 umfasst zwei Masterveranstaltungen zur Fachwissenschaft. Die Masterveranstaltungen müssen zwei der drei Bereiche Kultur-/Landeswissenschaft, Literaturwissenschaft und Sprachwissenschaft abdecken. <ul style="list-style-type: none"><li>- Die Studierenden erwerben in der Masterveranstaltung <b>Fachwissenschaft</b> die Fähigkeit, wissenschaftliche Fragestellungen selbstständig zu erarbeiten, fachwissenschaftliche Sachverhalte und Problembereiche kritisch zu reflektieren sowie grundlegende Methoden, Theorien und Modelle der spanischsprachigen Literatur-, Landes-/Kultur- und Sprachwissenschaft in einer Weise anzuwenden, die internationalen Wissenschaftsstandards in den entsprechenden Fachbereichen entspricht.</li><li>- Die Masterveranstaltung <b>Kultur-/Landeswissenschaft</b> dient der selbstständigen Erarbeitung wissenschaftlicher Fragestellungen, die zentrale Aspekte der spanischen und hispanoamerikanischen Kulturen betreffen und die anhand ausgewählter Themen (aktuelle politische</li></ul>					

	<p>Probleme, herausragende historische Ereignisse und Epochen, Entwicklungen in bildender Kunst, Architektur, Musik und Medien sowie gesellschaftliche Entwicklungen) veranschaulicht werden. Besondere Berücksichtigung erfahren dabei die spanisch-hispanoamerikanischen Beziehungen sowie der ver-gleichende Bezug zu Deutschland. Die wissenschaftliche Analyse der Phänomene findet auf der Basis grundlegender theoretischer Paradigmen der Kulturwissenschaft statt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Masterveranstaltung <b>Literaturwissenschaft</b> dient der selbstständigen Erarbeitung wissenschaftlicher Fragestellungen, die zentrale Aspekte der spanischen und hispanoamerikanischen Literaturen betreffen. Ausgewählte Werke spanischer und hispanoamerikanischer Autorinnen und Autoren aus unterschiedlichen literarischen Epochen werden sowohl anhand verschiedener literaturtheoretischer Fragestellungen als auch im Kontext ihrer ideen-, sozial- und kulturgeschichtlichen Einordnung analysiert.</li> <li>- Die Masterveranstaltung <b>Sprachwissenschaft</b> dient der Erarbeitung zentraler Aspekte sprachwissenschaftlicher Forschung, unter Berücksichtigung internationaler Wissenschaftsstandards und deren konkreter Anwendung. Im Vordergrund stehen dabei sprachwissenschaftliche Themen, die Sprache und ihre Erscheinungsformen in Gesellschaft und Kultur fokussieren. Im Hinblick auf die internationale Ausrichtung des Studienganges bilden die weltweite Verbreitung der spanischen Sprache und die damit in Zusammenhang stehenden sprachpolitischen Implikationen einen besonderen Schwerpunkt.</li> </ul>
4	<p><b>Lehrformen</b></p> <p>Das Modul umfasst zwei Masterveranstaltungen, außerdem freiwillige Tutorien sowie verschiedene Formen des Selbststudiums.</p>
5	<p><b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> -</p>
6	<p><b>Prüfungsformen</b></p> <p>Jede Masterveranstaltung Fachwissenschaft im Modul 1 wird mit einer Modulteilprüfung beendet, deren Inhalte sich auf die jeweilige Masterveranstaltung beziehen. Mindestens eine Prüfung hat die Form einer Hausarbeit (ca. 25.000 Zeichen). Die zweite Teilprüfung wird entweder durch eine Hausarbeit, eine Klausur (45-60 Minuten Länge) oder eine mündliche Prüfung (15-25 Minuten Länge) erbracht. Die Hausarbeit wird von der oder dem Lehrenden der fachwissenschaftlichen Veranstaltung ausgegeben. Näheres zu der Prüfungsleistung gibt die oder der verantwortliche Lehrende zu Beginn des Semesters bekannt. Die Modulnoten der Teilprüfungen werden benotet und in einer Modulabschlussnote verrechnet.</p>
7	<p><b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten</b></p> <p>Voraussetzung für den Abschluss des Moduls und die Vergabe von Leistungspunkten ist das Bestehen der Modulteilprüfungen sowie die qualifizierte Teilnahme an den dem Modul zugewiesenen Lehrveranstaltungen. Eine qualifizierte Teilnahme ist durch Referate, Tests, Protokolle, Essays oder mündliche Leistungen nachzuweisen. Der Umfang richtet sich nach den Angaben in den Allgemeinen Bestimmungen.</p>
8	<p><b>Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)</b></p> <p>Die Masterveranstaltungen Fachwissenschaft im Masterstudiengang Komparatistik, im Masterstudiengang Kulturerbe und in den Masterstudiengängen im Lehramt</p>
9	<p><b>Stellenwert der Note für die Endnote</b></p> <p>10%</p>
10	<p><b>Modulbeauftragte/r</b></p> <p>Prof. Dr. Stefan Schreckenber</p>
11	<p><b>Sonstige Informationen</b></p>

Sprachpraxis Spanisch						
Mastermodul 2		Workload 270	LP 9	Studien- semester 1-2	Häufigkeit des Angebots jedes Semester	Dauer 2 Semester
1	Lehrveranstaltungen		Kontaktzeit	Selbststudium	Geplante Gruppengröße (Studierende)	
	a) Expresión escrita y oral 2		2 SWS/30 h	60 h	30-40	
	b) Traducción alemán-español 2		2 SWS/30 h	150 h	30-40	
2	<b>Lernergebnisse (learning outcomes)/Kompetenzen</b> Fachlich-inhaltliche Ziele Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"><li>- beherrschen die Gegenwartssprache des Spanischen in Wort und Schrift auf einem hohen Niveau und können auch schwierige Probleme und Sachverhalte in verständlicher und stilistisch angemessener Weise mündlich und schriftlich, in deutscher sowie in spanischer Sprache, darstellen.</li><li>- verfügen über ein sicheres Leseverstehen anspruchsvoller nicht-fiktionaler und fiktionaler Texte, einen breiten, differenzierten Wortschatz, ein sehr gutes Hörverstehen und eine möglichst ‚nativnahe‘ Aussprache.</li><li>- sind in der Lage zu einer grammatikalisch korrekten schriftlichen Textproduktion in verschiedenen Textsorten, zum flüssigen und spontanen mündlichen Formulieren in dem der Situation jeweils adäquaten Register sowie zu einer theoretisch reflektierten Durchdringung der Grammatik.</li><li>- sind in der Lage, deutsche Texte mittleren bis höheren Schwierigkeitsgrades weitgehend korrekt in die Fremdsprache zu übersetzen.</li></ul> Spezifische Schlüsselkompetenzen <ul style="list-style-type: none"><li>- Kognitive Kompetenz: Kritische Aufnahme und Reflexion von Sachverhalten sowie Fähigkeit zum Erkennen von Zusammenhängen, Transferfähigkeit, Problemlösefähigkeit</li><li>- Soziale Kompetenz: z.B. Team- oder Gruppenarbeit</li><li>- Kommunikative Kompetenz: Fähigkeit, Sachverhalte und Probleme in sprachlich korrekter und inhaltlich überzeugender Weise darzulegen; Fähigkeit zu sprachlich korrekter und logischer Argumentation; Diskussionsfähigkeit; zielgruppengerichtete Kommunikation; interkulturelle Kompetenz</li><li>- Selbstkompetenz: Fähigkeit zur Selbstständigkeit, Initiative, Verantwortungsbereitschaft</li><li>- Medienkompetenz</li><li>- Allgemeines Basiswissen: Arbeits- und Präsentationstechniken</li></ul>					
3	<b>Inhalte</b> Das Mastermodul 2 umfasst zwei sprachpraktische Übungen. <ul style="list-style-type: none"><li>- Die sprachpraktische Übung <b>Traducción alemán-español 2</b> dient der Vertiefung und Verfeinerung erworbener Übersetzungskompetenzen. Ausgangspunkt sind anspruchsvolle Textvorlagen verschiedener Textsorten. Ein Fokus liegt dabei auf der Kontrastierung beider Sprachen in grammatikalischer, pragmatischer und kultureller Hinsicht.</li><li>- Die sprachpraktische Übung <b>Expresión escrita y oral 2</b> dient der Vertiefung erworbener Kenntnisse zum Erstellen verschiedener Textsorten und zum Kommentieren von Texten in der Fremdsprache. Dabei werden die Sprachkompetenzen, kulturelle, landeskundliche, mediendidaktische und medienpädagogische Kompetenzen sowie adressatengerechtes Sprechen in verschiedenen Kommunikations- und Lehrsituationen gefördert.</li></ul>					
4	<b>Lehrformen</b> Das Modul umfasst zwei sprachpraktische Übungen, außerdem freiwillige Tutorien sowie verschiedene Formen des Selbststudiums.					
5	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> -					

6	<b>Prüfungsformen</b> Die Modulabschlussprüfung wird durch eine Klausur (90-120 Minuten Länge) erbracht, die den Inhalt beider sprachpraktischer Übungen zum Gegenstand hat.
7	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten</b> Voraussetzung für den Abschluss des Moduls und die Vergabe von Leistungspunkten ist das Bestehen der Modulabschlussprüfung sowie die qualifizierte Teilnahme an den dem Modul zugewiesenen Lehrveranstaltungen. Eine qualifizierte Teilnahme ist durch Referate, Tests, Protokolle, Essays oder mündliche Leistungen nachzuweisen. Der Umfang richtet sich nach den Angaben in den Allgemeinen Bestimmungen.
8	<b>Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)</b> Die Masterveranstaltungen Sprachpraxis im Masterstudiengang Komparatistik, im Masterstudiengang Kulturerbe und in den Masterstudiengängen im Lehramt
9	<b>Stellenwert der Note für die Endnote</b> 7,5%
10	<b>Modulbeauftragte/r</b> Dr. Antonieta Sánchez Llorente
11	<b>Sonstige Informationen</b>

Beisprache						
Mastermodul 3		Workload 360	LP 12	Studien- semester 2-3	Häufigkeit des Angebots jedes Semester	Dauer 2 Semester
1	Lehrveranstaltungen		Kontaktzeit		Selbststudium	Geplante Gruppengröße (Studierende)
	a) Ü Grammaire 1		2 SWS/30 h		60 h	30-40
	b) Ü Expression écrite et orale 1		2 SWS/30 h		60 h	30-40
	c) LV Fachwissenschaft Französisch		2 SWS/30 h		150 h	30-40
2	<b>Lernergebnisse (learning outcomes)/Kompetenzen</b> Fachlich-inhaltliche Ziele - Kenntnisse der französischen Grammatik - Korrekter schriftlicher und mündlicher Ausdruck im Französischen - Exemplarische Kenntnis zentraler Inhalte, sowie Wissen um grundlegende Modelle entweder der Landes- und Kulturwissenschaften, der Literaturwissenschaften oder der Sprachwissenschaften  Spezifische Schlüsselkompetenzen - Kommunikative Kompetenz/Sprachkompetenz: Fähigkeit zu sprachlich korrekter und stilistisch angemessener Textproduktion in der Fremdsprache; Diskussionsfähigkeit in der Fremdsprache; interkulturelle Kompetenz - Kognitive Kompetenz: Kritische Aufnahme und Reflexion von Sachverhalten sowie Fähigkeit zum Erkennen von Zusammenhängen, Transferfähigkeit, Problemlösefähigkeit - Soziale Kompetenz: z.B. Team- oder Gruppenfähigkeit - Selbstkompetenz: Fähigkeit zur Selbstständigkeit, Leistungsbereitschaft, Verantwortungsbereitschaft - Medienkompetenz - Allgemeines Basiswissen: Arbeits- und Präsentationstechniken					

3	<b>Inhalte</b> Das Mastermodul 3 umfasst die sprachpraktischen Übungen Grammaire 1, Expression écrite et orale 1 sowie eine Basisveranstaltung Fachwissenschaft, die aus den Bereichen Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft oder Kultur-/Landeswissenschaft gewählt werden kann. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Übung <b>Grammaire 1</b> gibt einen Einblick in die Hauptprobleme der französischen Grammatik und Phonetik.</li> <li>- Die sprachpraktische Übung <b>Expression écrite et orale 1</b> dient der Erweiterung der vier Sprachkompetenzen und vermittelt Grundkenntnisse im Erstellen verschiedener Textsorten und im Kommentieren von Texten in der Fremdsprache.</li> <li>- Die <b>Lehrveranstaltung</b> Fachwissenschaft Französisch dient dem Erwerb bzw. der Erweiterung von Kenntnissen über den französischen und frankophonen Sprach- und Kulturraum. Sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliches Wissen und Methodenkenntnisse, die bereits im Rahmen des Spanischstudiums erworben wurden, können nun auf neue Gegenstände angewendet werden, was zur Sensibilisierung für eine kulturvergleichende und damit spezifisch romanistische Herangehensweise beitragen soll.</li> </ul>
4	<b>Lehrformen</b> Das Modul umfasst zwei sprachpraktische Übungen, eine Basisveranstaltung Fachwissenschaft, außerdem freiwillige Tutorien sowie verschiedene Formen des Selbststudiums.
5	<b>Teilnahmevoraussetzungen</b> Voraussetzung für die Teilnahme am Modul und der Modulabschlussprüfung ist der Nachweis des Sprachniveaus B 1 im Französischen: Nachweis über ein DELF-Zertifikat, das nicht älter als zwei Jahre sein darf, oder den Diagnostiktest des Instituts für Romanistik.
6	<b>Prüfungsformen</b> Die Modulabschlussprüfung wird durch eine Klausur (90-120 Minuten Länge) oder eine Hausarbeit (ca. 50.000 Zeichen) erbracht, die jeweils den Inhalt der fachwissenschaftlichen Veranstaltung zum Gegenstand hat. Die Hausarbeit wird von der oder dem Lehrenden der fachwissenschaftlichen Veranstaltung ausgegeben. Näheres zu der Prüfungsleistung gibt die oder der verantwortliche Lehrende zu Beginn des Semesters bekannt.
7	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten</b> Voraussetzung für den Abschluss des Moduls und die Vergabe von Leistungspunkten ist das Bestehen der Modulabschlussprüfung sowie die qualifizierte Teilnahme an den dem Modul zugewiesenen Lehrveranstaltungen. Eine qualifizierte Teilnahme ist durch Referate, Tests, Protokolle, Essays oder mündliche Leistungen nachzuweisen. Der Umfang richtet sich nach den Angaben in den Allgemeinen Bestimmungen. Die sprachpraktischen Übungen gelten als bestanden, wenn eine aktive und qualifizierte Teilnahme an den Veranstaltungen stattgefunden hat.
8	<b>Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)</b> --
9	<b>Stellenwert der Note für die Endnote</b> 10%
10	<b>Modulbeauftragte/r</b> Dr. Christina Bischoff
11	<b>Sonstige Informationen</b>

Fachwissenschaft (Vertiefung)						
Mastermodul 4		Workload 360	LP 12	Studien- semester 2-3	Häufigkeit des Angebots jedes Semester	Dauer 2 Semester
1	Lehrveranstaltungen		Kontaktzeit	Selbststudium	Geplante Gruppengröße (Studierende)	
	a) Fachwissenschaft C		2 SWS/30 h	60 h	30-40	
	b) Fachwissenschaft D		2 SWS/30 h	60 h	30-40	
	c) Vertiefung Sprach- praxis Spanisch		2 SWS/30 h	150 h	30-40	
2	<b>Lernergebnisse (learning outcomes)/Kompetenzen</b> Fachlich-inhaltliche Ziele Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"><li>- lernen die Systematik der Fächer sowie den Prozess der fachbezogenen Begriffs-, Modell- und Theoriebildung zu verstehen.</li><li>- sind in der Lage, sich fachlichen Fragestellungen mit einer forschenden Grundhaltung zu nähern.</li><li>- können die gesellschaftliche Bedeutung der Fächer – auch im Vergleich zu anderen Fächern – reflektieren.</li><li>- können sich in neue bzw. zukünftige Entwicklungen der Fächer in selbstständiger Weise einarbeiten.</li><li>- bilden in einem der drei Teilbereiche (Linguistik, Literaturwissenschaft, Sprachwissenschaft) einen Schwerpunkt aus.</li><li>- beherrschen die Gegenwartssprache des Spanischen in Wort und Schrift auf einem hohen Niveau und können auch schwierige Probleme und Sachverhalte in verständlicher und stilistisch angemessener Weise mündlich und schriftlich, in deutscher sowie in spanischer Sprache, darstellen. In einem der beiden Bereiche Traducción alemán-español oder Expresión escrita y oral werden die bereits vorhandenen Fähigkeiten weiter vertieft.</li></ul> Spezifische Schlüsselkompetenzen <ul style="list-style-type: none"><li>- Kognitive Kompetenz: Kritische Aufnahme und Reflexion von Sachverhalten sowie Fähigkeit zum Erkennen von Zusammenhängen, Transferfähigkeit, Problemlösefähigkeit</li><li>- Soziale Kompetenz: z.B. Team- oder Gruppenarbeit</li><li>- Kommunikative Kompetenz, speziell auch in der Fremdsprache: Fähigkeit, Sachverhalte und Probleme in sprachlich korrekter und inhaltlich überzeugender Weise darzulegen; Fähigkeit zu sprachlich korrekter und logischer Argumentation; Diskussionsfähigkeit; zielgruppengerichtete Kommunikation; interkulturelle Kompetenz</li><li>- Selbstkompetenz: Fähigkeit zur Selbstständigkeit, Initiative, Verantwortungsbereitschaft</li><li>- Medienkompetenz</li><li>- Allgemeines Basiswissen: Arbeits- und Präsentationstechniken</li></ul>					
3	<b>Inhalte</b> Das Mastermodul 4 umfasst eine vertiefende sprachpraktische Übung im Bereich Expresión escrita y oral oder im Bereich der Übersetzung sowie zwei Masterveranstaltungen Fachwissenschaft. Eine Masterveranstaltung muss denjenigen der drei Bereiche abdecken, der im Modul 1 nicht gewählt wurde. Die vierte Masterveranstaltung kann grundsätzlich frei gewählt werden und dient der Schwerpunktsetzung in einem der Bereiche Kultur-/Landeswissenschaft, Literaturwissenschaft und Sprachwissenschaft. Wird die Masterarbeit im Fach Romanistik/Spanisch verfasst, so sollte das Thema der Arbeit in der Regel aus diesem Schwerpunktbereich stammen. <ul style="list-style-type: none"><li>- Die Studierenden erwerben in der Masterveranstaltung <b>Fachwissenschaft</b> die Fähigkeit, wissenschaftliche Fragestellungen selbstständig zu erarbeiten, fachwissenschaftliche Sachverhalte und Problembereiche kritisch zu reflektieren sowie grundlegende Methoden, Theorien und Modelle der spanischsprachigen Literatur-, Landes-/Kultur- und Sprachwissenschaft in einer Weise anzuwenden, die internationalen Wissenschaftsstandards in den entsprechenden Fachbereichen entspricht.</li><li>- Die Masterveranstaltung <b>Kultur-/Landeswissenschaft</b> dient der selbstständigen Erarbeitung</li></ul>					

	<p>wissenschaftlicher Fragestellungen, die zentrale Aspekte der spanischen und hispanoamerikanischen Kulturen betreffen und die anhand ausgewählter Themen (aktuelle politische Probleme, herausragende historische Ereignisse und Epochen, Entwicklungen in bildender Kunst, Architektur, Musik und Medien sowie gesellschaftliche Entwicklungen) veranschaulicht werden. Besondere Berücksichtigung erfahren dabei die spanisch-hispanoamerikanischen Beziehungen sowie der vergleichende Bezug zu Deutschland. Die wissenschaftliche Analyse der Phänomene findet auf der Basis grundlegender theoretischer Paradigmen der Kulturwissenschaft statt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Masterveranstaltung <b>Literaturwissenschaft</b> dient der selbstständigen Erarbeitung wissenschaftlicher Fragestellungen, die zentrale Aspekte der spanischen und hispanoamerikanischen Literaturen betreffen. Ausgewählte Werke spanischer und hispanoamerikanischer Autorinnen und Autoren aus unterschiedlichen literarischen Epochen werden sowohl anhand verschiedener literaturtheoretischer Fragestellungen als auch im Kontext ihrer ideen-, sozial- und kulturgeschichtlichen Einordnung analysiert.</li> <li>- Die Masterveranstaltung <b>Sprachwissenschaft</b> dient der Erarbeitung zentraler Aspekte sprachwissenschaftlicher Forschung, unter Berücksichtigung internationaler Wissenschaftsstandards und deren konkreter Anwendung. Im Vordergrund stehen dabei sprachwissenschaftliche Themen, die Sprache und ihre Erscheinungsformen in Gesellschaft und Kultur fokussieren. Im Hinblick auf die internationale Ausrichtung des Studiengangs bilden die weltweite Verbreitung der spanischen Sprache und die damit in Zusammenhang stehenden sprachpolitischen Implikationen einen besonderen Schwerpunkt.</li> </ul>
4	<p><b>Lehrformen</b></p> <p>Das Modul umfasst eine sprachpraktische Übung, zwei Masterveranstaltungen, außerdem freiwillige Tutorien sowie verschiedene Formen des Selbststudiums.</p>
5	<p><b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> -</p>
6	<p><b>Prüfungsformen</b></p> <p>Die Modulabschlussprüfung wird durch eine Hausarbeit (ca. 50.000 Zeichen) erbracht. Die Hausarbeit wird von der oder dem Lehrenden der fachwissenschaftlichen Veranstaltung ausgegeben. Näheres zu der Prüfungsleistung gibt die oder der verantwortliche Lehrende zu Beginn des Semesters bekannt.</p>
7	<p><b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten</b></p> <p>Voraussetzung für den Abschluss des Moduls und die Vergabe von Leistungspunkten ist das Bestehen der Modulabschlussprüfung sowie die qualifizierte Teilnahme an den dem Modul zugewiesenen Lehrveranstaltungen. Eine qualifizierte Teilnahme ist durch Referate, Tests, Protokolle, Essays oder mündliche Leistungen nachzuweisen. Der Umfang richtet sich nach den Angaben in den Allgemeinen Bestimmungen.</p>
8	<p><b>Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)</b></p> <p>Die Masterveranstaltungen Fachwissenschaft im Masterstudiengang Komparatistik, im Masterstudiengang Kulturerbe und in den Masterstudiengängen im Lehramt</p>
9	<p><b>Stellenwert der Note für die Endnote</b></p> <p>10%</p>
10	<p><b>Modulbeauftragte/r</b></p> <p>Prof. Dr. Jutta Langenbacher Liebgott</p>
11	<p><b>Sonstige Informationen</b></p>

Profilierungsmodul						
Profilierungsmodul		Workload 270	LP 9	Studien- semester 4	Häufigkeit des Angebots jedes Semester	Dauer 1 Semester
1	Lehrveranstaltungen		Kontaktzeit		Selbststudium	Geplante Gruppengröße (Studierende)
	a) Fachwissenschaft E		2 SWS/30 h		60 h	30-40
	b) Forschungskolloquium		2 SWS/30 h		150 h	30-40
2	<b>Lernergebnisse (learning outcomes)/Kompetenzen</b>  Fachlich-inhaltliche Ziele  Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"><li>- nähern sich fachlichen Fragestellungen mit einer forschenden Grundhaltung und können fachliche Fragestellungen und Forschungsergebnisse in der Fremdsprache darstellen.</li><li>- verfügen über vertiefte Erkenntnis-, Arbeits- und Beschreibungsmethoden des Faches.</li><li>- reflektieren die gesellschaftliche Bedeutung des Faches – auch im Vergleich zu anderen Fächern.</li><li>- verfügen über vertiefte Kenntnisse der spanischsprachigen Kultur, Literatur und Sprache.</li></ul> Spezifische Schlüsselkompetenzen <ul style="list-style-type: none"><li>- Kognitive Kompetenz: Kritische Aufnahme und Reflexion von Sachverhalten sowie Fähigkeit zum Erkennen von Zusammenhängen, Transferfähigkeit, Problemlösefähigkeit</li><li>- Soziale Kompetenz: z.B. Team- oder Gruppenfähigkeit</li><li>- Kommunikative Kompetenz: Fähigkeit, Sachverhalte und Probleme in sprachlich korrekter und inhaltlich überzeugender Weise darzulegen; Fähigkeit zu sprachlich korrekter und logischer Argumentation; Diskussionsfähigkeit; zielgruppengerichtete Kommunikation; interkulturelle Kompetenz</li><li>- Selbstkompetenz: Fähigkeit zur Selbstständigkeit, Leistungsbereitschaft, Verantwortungsbereitschaft</li><li>- Medienkompetenz</li><li>- Allgemeines Basiswissen: Arbeits- und Präsentationstechniken</li></ul>					
3	<b>Inhalte</b> Das Mastermodul 3 umfasst eine Masterveranstaltung zur spanischen Fachwissenschaft und ein Forschungskolloquium. <ul style="list-style-type: none"><li>- Die Masterveranstaltung <b>Fachwissenschaft E</b> kann wahlweise aus den Bereichen der Kultur-/Landeswissenschaft, Literaturwissenschaft und Sprachwissenschaft gewählt werden, sollte aber in der Regel dem gewählten fachwissenschaftlichen Schwerpunkt im Mastermodul 4 entsprechen.</li><li>- Die Studierenden erwerben in der Masterveranstaltung <b>Fachwissenschaft</b> die Fähigkeit, wissenschaftliche Fragestellungen selbstständig zu erarbeiten, fachwissenschaftliche Sachverhalte und Problembereiche kritisch zu reflektieren sowie grundlegende Methoden, Theorien und Modelle der spanischsprachigen Literatur-, Landes-/Kultur- und Sprachwissenschaft in einer Weise anzuwenden, die internationalen Wissenschaftsstandards in den entsprechenden Fachbereichen entspricht. (Zu den spezifischen Inhalten der fachwissenschaftlichen Veranstaltungen vgl. die Modulbeschreibungen in Modul 1 und Modul 4).</li><li>- Das <b>Forschungskolloquium</b> dient dem Ziel der Vertiefung des fachwissenschaftlichen Schwerpunktthemas in Vorbereitung auf die Masterarbeit.</li></ul>					
4	<b>Lehrformen</b> Das Modul umfasst eine Masterveranstaltung sowie ein Forschungskolloquium, außerdem freiwillige Tutorien sowie verschiedene Formen des Selbststudiums.					
5	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> -					



6	<b>Prüfungsformen</b> Die Modulabschlussprüfung erfolgt in Form einer Präsentation eines Projektes im Forschungskolloquium im fachwissenschaftlichen Schwerpunkt und einer sich anschließenden mündlichen Prüfung (ca. 30 Minuten Länge) in französischer Sprache, die sich auf Inhalte beider Veranstaltungen bezieht. Die Präsentation dient als Vorbereitung auf die Masterarbeit, kann aber auch dazu dienen, Forschungsperspektiven kennenzulernen.
7	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten</b> Voraussetzung für den Abschluss des Moduls und die Vergabe von Leistungspunkten ist das Bestehen der Modulabschlussprüfung sowie die qualifizierte Teilnahme an den dem Modul zugewiesenen Lehrveranstaltungen. Eine qualifizierte Teilnahme ist durch Referate, Tests, Protokolle, Essays oder mündliche Leistungen nachzuweisen. Der Umfang richtet sich nach den Angaben in den Allgemeinen Bestimmungen.
8	<b>Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)</b> Die Masterveranstaltungen Fachwissenschaft im Masterstudiengang Komparatistik, im Masterstudiengang Kulturerbe und in den Masterstudiengängen im Lehramt
9	<b>Stellenwert der Note für die Endnote</b> 7,5%
10	<b>Modulbeauftragte/r</b> Prof. Dr. Sabine Schmitz
11	<b>Sonstige Informationen</b>





---

**HERAUSGEBER**  
**PRÄSIDIUM DER UNIVERSITÄT PADERBORN**  
**WARBURGER STR. 100**  
**33098 PADERBORN**  
  
**[HTTP://WWW.UNI-PADERBORN.DE](http://www.uni-paderborn.de)**

---

**ISSN 2199-2819**